

BALANCE SHEET

資產負債表

As at 31st December, 2004 2004年12月31日

	Notes 附註	2004 HK\$'000 港幣千元	2003 HK\$'000 港幣千元	
ASSETS				
Cash and short-term funds	現金及短期資金	19	39,492,547	35,507,437
Placements with banks and other financial institutions maturing between one and twelve months	在銀行及其他金融機構於1至12個月內到期的存款	28	9,824,502	21,001,725
Trade bills less provisions	已扣除準備的貿易票據		1,399,484	623,040
Certificates of deposit held	持有的存款證	20(a),28	2,066,028	2,559,319
Other investments in securities	其他證券投資	20(b)	7,769,381	9,487,976
Advances and other accounts less provisions	已扣除準備的貸款及其他賬項	21,22	118,461,234	105,783,734
Amounts due from subsidiaries	附屬公司欠款	27(a)	2,055,864	1,371,701
Held-to-maturity debt securities	持至到期債務證券	20(c),28	15,317,160	11,090,880
Investment securities	投資證券	20(d)	191,845	198,782
Investments in subsidiaries	附屬公司投資	23	1,838,237	1,811,125
Investments in associates	聯營公司投資	24	143,643	182,640
Goodwill	商譽	25	1,460,292	1,556,954
Deferred tax assets	遞延稅項資產	29(b)	84,942	65,725
Fixed assets	固定資產	26	5,207,866	3,596,807
Total Assets	資產總額		205,313,025	194,837,845
LIABILITIES				
Deposits and balances of banks and other financial institutions	銀行及其他金融機構的存款及結餘	28	9,476,018	7,428,846
Deposits from customers	客戶存款	28	153,908,317	145,952,847
Certificates of deposit issued	已發行存款證	28	6,378,623	7,727,339
Amounts due to subsidiaries	欠附屬公司款項	27(b)	10,362,683	10,696,720
Current taxation	本期稅項	29(a)	152,030	122,675
Other accounts and provisions	其他賬項及準備		4,162,674	3,221,405
Deferred tax liabilities	遞延稅項負債	29(b)	683,765	846,650
Total Liabilities	負債總額		185,124,110	175,996,482
CAPITAL RESOURCES				
Share capital	股本	31	3,729,996	3,668,634
Reserves	儲備	32	16,458,919	15,172,729
Total Capital Resources	資本總額		20,188,915	18,841,363
Total Capital Resources and Liabilities	資本及負債總額		205,313,025	194,837,845

Approved and authorised for issue by the Board of Directors on 3rd February, 2005.

董事會於2005年2月3日核准及授權發布。

Chairman and
Chief Executive **David LI Kwok-po**
Directors **LI Fook-wo**
WONG Chung-hin
LEE Shau-kee

主席兼
行政總裁 **李國寶**
董事 **李福和**
黃頌顯
李兆基

The notes on pages 76 to 138 form part of these accounts.

第76至138頁之附註屬本賬項之一部分。